VVV. L.2494/1.

Conseil d'Etat
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
16 DEC. 1951
Transmis par : Bureau
Ogenblikkelijk : Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 13 novembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 1er juillet 1948 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant civil de l'Ecole royale militaire", a donné en sa séance du 19 novembre 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 13e November 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet d.d. 1 Juli 1948 betreffende het statuut en de bezoldiging van het burgerlijk onderwijzend personeel van de Koninklijke militaire school", heeft ter zitting van 19 November 1951 het volgend advies gegeven:

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 1er JUILLET 1948 RELATIVE AU STATUT ET AUX RETRIBUTIONS DU PERSONNEL ENSEIGNANT CIVIL DE L'ECOLE ROYALE MILITAIRE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter en Notre nom aux chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

L'article 3, alinéa 5, de la loi du 1er juillet 1948 est remplacé par la disposition suivante :

"Les traitements mentionnés au présent article sont multipliés par le coefficient 2,40. Ils suivent le régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des administrations de l'Etat.".

Article 2.-

La présente loi sort ses effets le 1er juillet 1948.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 1 JULI 1948 BETREFFENDE HET STATUUT EN DE BEZOLDIGING VAN HET BURGERLIJK ONDERWIJZEND PERSONEEL DER KONINKLIJKE MILITAIRE SCHOOL.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1.-

Artikel 3, vijfde lid, der wet van 1 Juli 1948 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"De wedden, bedoeld in dit artikel, worden vermenigvuldigd met de coëfficiënt 2,40. Zij volgen het mobiliteitsstelsel dat geldt voor de wedden van het personeel der Rijksbesturen.".

Artikel 2.-

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1948.

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G. VAN BUNNEN,

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,
G. DOR,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.